



Bedienungsanleitung

User manual | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Instrukcja obsługi | Návod k použití

HOT STAPLER

MSW-STAPLER 1500

INHALT | CONTENU | CONTENT | CONTENUTO | CONTENIDO | TREĆ | OBSAH

■ Deutsch	3
■ English	6
■ Polski	10
■ Český	14
■ Français	18
■ Italiano	22
■ Español	26

NAZWA PRODUKTU PRODUKTNAME PRODUCT NAME NOM DU PRODUIT NOME DEL PRODOTTO NOMBRE DEL PRODUCTO NÁZEV VÝROBKU	ZSZYWARKA DO PLASTIKU HOT STAPLER HOT STAPLER AGRAFEUSE À CHAUD SALDATRICE PER PLASTICA SOLDADOR DE PLASTICO CON GRAPAS SVÁŘEČKA PLASTŮ
MODEL PRODUKTU MODELL PRODUCT MODEL MODÈLE MODELLO MODELO MODEL VÝROBKU	MSW-STAPLER 1500
NAZWA PRODUCENTA NAME DES HERSTELLERS MANUFACTURER NAME NOM DU FABRICANT NOME DEL PRODUTTORE NOMBRE DEL FABRICANTE NÁZEV VÝROBCE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ADRES PRODUCENTA ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL FORNITORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE ADRESA VÝROBCE	UL. DEKORACYJNA 3, 65-155 ZIELONA GÓRA POLAND, EU

SYMBOLE

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig.
	Elektrische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.
	Das Gerät entspricht der CE-Erklärung.
	Nur für den Innenbereich geeignet.
	Achtung! Heiße Oberfläche – Verbrennungsrisiko.
	Achtung! Schutzhandschuhe tragen.
	Achtung! Brand – oder Explosionsrisiko.
	Achtung! Unfallgefahr.

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

**I. BEDIENUNGSANLEITUNG
SICHERHEITSHINWEISE**

Allgemeine Sicherheitshinweise bei der Benutzung von Elektrogeräten:

Um das Verletzungsrisiko durch Feuer oder Stromschlag gering zu halten, bitten wir Sie, einige grundlegende Sicherheitsanweisungen zu beachten, wenn Sie dieses Gerät verwenden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und vergewissern Sie sich, dass keine Fragen offenbleiben. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung bitte sorgfältig in der Nähe des Produktes auf, um bei Fragen auch später noch einmal nachschlagen zu können. Verwenden Sie stets einen geerdeten Stromanschluss mit der richtigen Netzspannung (siehe Anleitung oder Produktschild). Sollten Sie bezüglich des Anschlusses Zweifel haben, lassen Sie ihn durch einen qualifizierten Fachmann überprüfen. Benutzen Sie niemals ein defektes Stromkabel! Öffnen Sie dieses Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung, ebenso nicht mit nassen oder feuchten Händen. Außerdem sollten Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. Betreiben Sie das Gerät nur an geschützten Orten, sodass niemand auf Kabel treten, über sie stürzen und/oder sie beschädigen kann. Sorgen Sie darüber hinaus für ausreichende Luftzirkulation, wodurch die Kühlung des Gerätes gewährleistet und Wärmestaus vermieden werden. Ziehen Sie vor der Reinigung dieses Gerätes den Netzstecker und benutzen Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch. Vermeiden Sie den Einsatz von Putzmitteln und achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eintritt, bzw. darin verbleibt. Das Innere dieses Gerätes enthält keine für den Benutzer wartungspflichtigen Teile. Überlassen Sie Wartung, Abgleich und Reparatur qualifiziertem Fachpersonal. Im Falle eines Fremdeingriffs verfällt die Garantie!

2. SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch! Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch falschen Gebrauch zu vermeiden!
2. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
3. Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck und nur in Innenräumen.
4. Im Falle von unsachgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für eventuell auftretende Schäden übernommen werden.
5. Vor dem ersten Gebrauch prüfen Sie bitte, ob die Art des Stroms und die Netzspannung mit den Angaben auf dem Produktschild kompatibel sind.
6. Dieses Gerät ist nicht dafür geeignet, durch Personen, einschließlich Kindern, mit eingeschränkten physischen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten, sowie mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden. Als Ausnahme gilt, wenn diese durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden, oder Gebrauchsanweisungen erhalten haben.

7. STROMSCHLAGGEFAHR! Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren. Lassen Sie stattdessen das Gerät im Störfall nur von qualifizierten Fachleuten reparieren.
8. Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Netzkabel. Sollte das Netzkabel beschädigt werden, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst oder eine ähnliche Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
9. Verhindern Sie eine Beschädigung des Netzkabels durch Quetschen, Knicken oder Anschlagen an scharfen Kanten und halten Sie es von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
10. ACHTUNG LEBENSGEFAHR! Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
11. Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gehäuse.
12. Kontakt mit dem erhitzten Verbindungselement kann zu Verbrennungen führen.
13. Es ist untersagt, die Maschine in der Nähe von leicht brennbaren Materialien zu verwenden.
14. Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeter Atmosphäre verwendet werden.

3. TECHNISCHE DETAILS

Produktname	Hot Stapler
Modell	MSW-STAPLER I500
Bemessungsversorgungsspannung [V] / Frequenz [Hz]	230~ / 50
Nennleistung [W]	100
Maximaltemperatur der Heftmaschine [°C]	~620
Gewicht [kg]	7

4. ANWENDUNGSGEBIET

Die Kunststoff-Heftmaschine ist für die Reparatur von Kunststoffkomponenten für das Schweißen von Klammern in verschiedenen Formen vorgesehen.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

5. VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

Prüfen Sie bei Erhalt der Ware die Verpackung auf Mängel und öffnen Sie diese, falls keine vorhanden sind. Falls die Verpackung Beschädigungen aufweist, setzen Sie sich innerhalb von 3 Tagen mit der Transportgesellschaft und Ihrem Vertriebspartner in Verbindung. Dokumentieren Sie die Beschädigungen so gut wie möglich. Stellen Sie das Paket mit Inhalt nicht über Kopf auf! Sollten Sie das Paket weiter transportieren, halten Sie es aufrecht und stabil.

6. ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Es wird darum gebeten, das Verpackungsmaterial (Pappe, Plastikbänder und Styropor) zu behalten, um das Gerät im Servicefall bestmöglich geschützt zurücksenden zu können!

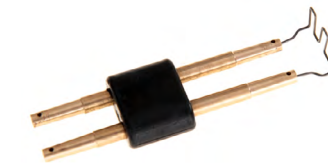
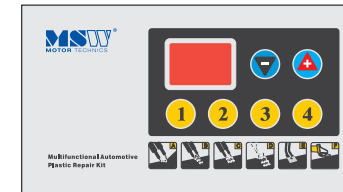
7. AUFBAU DES GERÄTES

PLATZIERUNG DES GERÄTES

Das Gerät muss während des Betriebs mit den Händen festgehalten werden. Es muss darauf geachtet werden, dass die Stromversorgung den Angaben auf dem Typenschild entspricht!

8. WIE FUNKTIONIERT DAS GERÄT? GRUNDREGELN

Verwendung der Vorrichtung



Bevor das Gerät mit der Stromversorgung verbunden wird, muss die Pistole an die Klammerführungen angebracht werden.

Danach muss das Gerät mit dem Stromnetz verbunden werden; stellen Sie den Schalter auf der Rückseite in die Position „ON“. Wenn das Gerät eingeschaltet ist, wählen Sie die entsprechende Schweißleistung. Die Zahlen auf der Anzeige veranschaulichen den Prozentsatz der Leistung, mit der die Klammer erhitzt wird. Diese Leistung kann eingestellt werden mit der Taste „-“ (Verringerung der Leistung) und der Taste „+“ (Erhöhen der Leistung). Tasten die mit den Zahlen 1 -4 beschleunigen die Einstellung.

Nach Einstellung der gewünschten Leistung werden die Klammern in die Löcher des Führungseinsatzes eingeführt. Das Drücken des Schalters bewirkt, dass die Klammern erhitzt werden. Wenn diese die geeignete Temperatur erreicht haben, kann die Verbindung hergestellt werden. Das Set enthält Klammern unterschiedlicher Formgebung. Die Klammern sollten entsprechend den zu verbindenden Komponenten ausgewählt werden.

9. TRANSPORT UND LAGERUNG

Beim Transport sollte die Maschine vor Schütteln und Stürzen, sowie Hinstellen auf den oberen Teil geschützt werden. Lagern Sie es in einer gut durchlüfteten Umgebung mit trockener Luft und ohne korrosive Gase.

10. REINIGUNG UND WARTUNG

- Vor dem Reinigen oder bei Nichtbenutzung des Gerätes ist die Stromversorgung zu trennen.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- Es ist untersagt die Maschine mit Wasserstrahlen zu besprühen.

11. REGELMÄSSIGE PRÜFUNG DES GERÄTES

Prüfen Sie regelmäßig, ob Elemente des Gerätes eventuelle Beschädigungen aufweisen. Sollte dies der Fall sein, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden. Wenden Sie sich umgehend an Ihren Verkäufer, um das Gerät reparieren zu lassen.

Was tun im Problemfall?

Was tun im Problemfall?

Kontaktieren Sie Ihren Verkäufer und bereiten Sie folgende Angaben vor:









- Rechnungs- und Seriennummer (letztere finden Sie auf dem Typenschild)
- Ggf. ein Foto des defekten Teils aufnehmen.
- Ihr Servicemitarbeiter kann besser eingrenzen worin das Problem besteht, wenn Sie es so präzise wie möglich beschreiben. Je detaillierter Ihre Angaben sind, umso schneller kann Ihnen geholfen werden!


ACHTUNG: Öffnen Sie die Maschine niemals ohne Rücksprache mit dem Kundenservice. Dies kann Ihren Gewährleistungsanspruch beeinträchtigen!

USER MANUAL

MSW-STAPLER 1500

SYMBOLS

	The operation manual must be reviewed.
	Never dispose of electrical equipment together with household waste.
	This machine complies to the CE declarations.
	For indoor use only.
	Attention! Hot surface may cause burns
	Attention! Wear protective gloves.
	Attention! Risk of fire or explosion.
	Attention! Risk of accident.

 **PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details it may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

I. USER MANUAL SAFETY INSTRUCTIONS

General safety information for the use of electrical devices:

To avoid any risk of injury from fire or electric shock, please follow the basic safety instructions when using this device. Please read the instructions carefully and make sure that you have understood them well. Keep the manual near the equipment to be able to read it at any time. Always use current sources connected to the ground that provide the correct voltage (indicated on the label on the device). If you have any doubts, let an electrician check that the connection is properly grounded. Never use a defective power cable. Do not open the unit in damp or wet environment, or if your hands or body are damp or wet. Protect the unit from solar radiation. Use the device in a protected place to avoid damaging the equipment or putting at risk others. Make sure the device is able to cool and avoid placing it too close to other devices that produce heat. Before cleaning the machine, disconnect it from the power source. Use a soft damp cloth for cleaning. Avoid using detergents and make sure that no liquid enters the unit. No internal element of this device needs to be maintained by the user. Opening the device without our approval leads to a loss of warranty!

2. SAFETY GUIDELINES

1. Please read and understand these instructions carefully before using the device! Please observe the safety guidelines carefully in order to prevent damages through improper use!
2. Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to third parties, the manual must be passed on with it.
3. Only use this device indoors and for its intended use.
4. We do not offer any warranty for damages resulting from improper use or incorrect operation.
5. Before using this device for the first time, please check whether the main voltage type and current comply with the indicated data on the type plate.
6. This device is not intended to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instruction as to how the device is used.
7. **ELECTRIC SHOCK HAZARD!** Do not try to repair the unit yourself. In case of device failures, repairs must be done by qualified experts.
8. Please check the main plug and power cable regularly. If the power cable for this device is damaged, it has to be replaced by the manufacturer or its customer service or another qualified person in order to prevent hazards.
9. Prevent damages to the power cable by avoiding squeezing or bending it or rubbing it on sharp edges. Also keep the power cable away from hot surfaces and open flames.

10. ATTENTION! DANGER TO LIFE! While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
11. Under no circumstances should the housing be opened.
12. Do not touch the hot connecting element – danger of burning.
13. Do not use the device in the vicinity of flammable materials.
14. Do not use the device in explosion hazard zones.

3. TECHNICAL DATA

Product name	Hot Stapler
Model	MSW-STAPLER 1500
Nominal power supply [V] / Frequency [Hz]	230~ / 50
Rated power [W]	100
Maximum temperature of welding staples [°C]	~620
Weight [kg]	7

4. SCOPE OF THE APPLICATION

The plastic fusing machine is designated for repairing plastic elements by fusing welding staples of different shapes.

The user is liable for any damage resulting from non-intended use of the device!

5. BEFORE THE FIRST USE

Upon receipt of the goods, check the packaging for defects and open the packaging if there are no damages. If the packaging is damaged, please contact your transport company and distributor within 3 days, and document the damages as detailed as possible. Do not turn the package upside down! When transporting the package, please ensure that it is kept horizontal and stable.

6. DISPOSING OF THE PACKAGING

Please keep all packaging materials (cardboard, plastic tapes and Styrofoam), so that in case of a problem, the device can be sent back to the service centre in accurate condition!

7. INSTALLING THE APPLIANCE

POSITIONING THE DEVICE

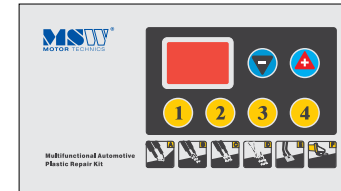
When in use, hold the device firmly and securely in your hands. When in use, ensure unobstructed access to the electricity plug at all times. Make sure the power source reflects the parameters on the rating plate!

8. MACHINE OPERATION – BASICS

Device operation



Before connecting the device to an electricity supply, attach welding staple guides to the gun.



Then connect the device to an electricity supply and set the switch in the rear of the housing to "ON".

Once the device is on, select the required power. Numbers on the display represent the percentage of the power used to heat up the welding staple. Use "-" (reduce power) and "+" (increase power) buttons to set the power.

Use buttons 1-4 for faster settings.



Once the required power has been set, insert a welding staple into the guide. Press the trigger to heat up the welding staple. Once the staple has been heated up to the correct temperature you can begin bonding. Welding staples in different sizes are included. Select an appropriate welding staple shape for the bonded element.

9. TRANSPORTATION AND STORAGE

During transport, the machine should be protected from shaking, crashing and turning upside down. Store it in a properly ventilated place with dry air and without any corrosive gas.

10. CLEANING AND MAINTENANCE

- Disconnect the machine from the electricity when cleaning it.
- Use cleaner without corrosive substances to clean surface.
- After cleaning, all parts should be able to dry before the machine is to be reused
- Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- Never spray the device with water jets.

11. CHECK REGULARLY THE DEVICE

Check regularly that the device doesn't present any damage. If there is any damage, please stop using the device. Please contact your customer service to solve the problem.

What to do in case of a problem?

Please contact your customer service and prepare following information:









- Invoice number and serial number (the latter is to be found on the technical plate on the device).
- If relevant, take a picture of the damaged, broken or defective part.
- It will be easier for your customer service clerk to determine the source of the problem if you give a detailed and precise description of the matter. The more detailed your information, the better the customer service will be able to answer your problem rapidly and efficiently!


CAUTION: Never open the device without the authorization of your customer service. This can lead to a loss of warranty!

INSTRUKCJA OBSŁUGI

MSW-STAPLER I 500

SYMBOLE

	Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
	Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.
	Urządzenie jest zgodne z deklaracją CE.
	Tylko do zastosowań wewnątrz budynków.
	Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia.
	Uwaga! Załóż rękawice ochronne.
	Uwaga! Ryzyko pożaru lub wybuchu.
	Uwaga! Niebezpieczeństwo wypadku.

 **UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

I. INSTRUKCJA OBSŁUGI

ZALECENIA ODNOŚNIE BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne zalecenia odnośnie bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzeń elektrycznych:

W celu zminimalizowania ryzyka obrażeń na skutek działania ognia lub porażenia prądem prosimy Państwa o stałe przestrzeganie kilku podstawowych zasad bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzenia. Prosimy o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania i upewnienie się, że znaleźli Państwo odpowiedzi na wszystkie pytania dotyczące tego urządzenia. Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji użytkowania w pobliżu produktu, aby w razie pojawienia się pytań można było do niej jeszcze raz powrócić również w późniejszym czasie. Prosimy zawsze stosować uziemione przyłącze prądu z prawidłowym napięciem sieciowym (patrz instrukcja lub tabliczka znamionowa)! W razie wątpliwości w odniesieniu do tego, czy przyłącze jest uziemione, prosimy zlecić sprawdzenie tego wykwalifikowanemu specjaliście. Nigdy nie należy stosować niesprawnego kabla zasilania! Urządzenia nie należy otwierać w wilgotnym lub mokrym miejscu ani też mokrymi lub wilgotnymi rękoma. Poza tym urządzenie należy chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. Urządzenie należy użytkować zawsze w bezpiecznym miejscu, tak aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel, przewrócić się o niego i/lub uszkodzić go. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę sieciową, a do czyszczenia używać jedynie wilgotnej ściereczki. Należy unikać stosowania środków czyszczących i uważać, aby jakkolwiek ciecz nie dostała się do urządzenia i/lub tam nie pozostała. Należy wyłączyć urządzenie natychmiast po zauważeniu nieprawidłowości w sposobie jego funkcjonowania. Powinno się również wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy urządzenie nie jest używane. Wykonanie prac związanych z konserwacją, wyregulowaniem i naprawą urządzenia należy zlecić wyspecjalizowanemu personelowi. W przypadku napraw dokonywanych przez osoby trzecie gwarancja wygasa!

2. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji! Należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, aby unikać szkód powstałych na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem!
2. Zachowaj instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
3. Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i tylko wewnątrz pomieszczeń.
4. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi wyklucza się odpowiedzialność za powstałe ewentualnie szkody.
5. Przed pierwszym użyciem prosimy sprawdzić, czy rodzaj prądu i napięcie sieciowe odpowiadają danym wskazanym na tabliczce znamionowej.

6. Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
7. **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nigdy nie próbuj samemu naprawiać urządzenia. W razie awarii zleć naprawę urządzenia wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom.
8. Sprawdzaj regularnie wtyczkę sieciową i kabel zasilający. Jeżeli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, to, aby uniknąć zagrożenia, producent, jego serwis klienta lub osoba o podobnych kwalifikacjach musi go wymienić.
9. Należy zapobiegać uszkodzeniu kabla zasilającego na skutek jego zgniecenia, przełamania lub przetarcia na ostrych krawędziach oraz trzymać go z dala od gorących powierzchni i otwartych źródeł ognia.
10. **UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach. Urządzenia nigdy nie należy trzymać pod bieżącą wodą lub polewać innymi cieczami.
11. Pod żadnym pozorem nie należy otwierać obudowy.
12. Dotykание rozrzanego elementu łączącego może spowodować oparzenia
13. Zabrania się używania urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych.
14. Urządzenie nie może być używane w strefie zagrożenia wybuchem.

3. DANE TECHNICZNE

Nazwa produktu	Zszywarka do plastiku
Model	MSW-STAPLER I500
Napięcie zasilania [V] / Częstotliwość [Hz]	230~ / 50
Moc [W]	100
Maksymalna temperatura zszywki [°C]	~620
Waga [kg]	7

4. OBSZAR ZASTOSOWANIA

Zszywarka do plastiku przeznaczona jest do naprawy elementów wykonanych z tworzyw sztucznych poprzez wygrzewanie zszywek o różnych kształtach.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

5. PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

W momencie otrzymania towaru należy sprawdzić opakowanie pod kątem występowania ewentualnych uszkodzeń i otworzyć je. Jeżeli opakowanie jest uszkodzone prosimy o skontaktowanie się w przeciągu 3 dni z przedsiębiorstwem transportowym lub Państwa dystrybutorem oraz o udokumentowanie uszkodzeń w jak najlepszy sposób. Prosimy nie stawiać pełnego opakowania do góry nogami! Jeżeli opakowanie będzie ponownie transportowane prosimy zadbać o to, by było ono przewożone w pozycji poziomej i by było stabilnie ustawione.

6. UTYLIZACJA OPAKOWANIA

Prosimy o zachowanie elementów opakowania (tektury, plastikowych taśm oraz styropianu), aby w razie konieczności oddania urządzenia do serwisu można go było jak najlepiej ochronić na czas przesyłki!

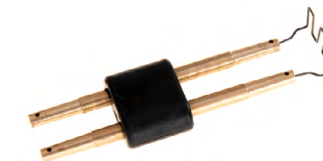
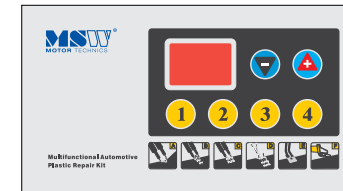
7. MONTAŻ URZĄDZENIA

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Urządzenie podczas pracy należy mocno i pewnie trzymać w rękach. Urządzenie należy używać w pobliżu miejsca podłączenia go do gniazdka sieciowego tak, aby w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej.

8. JAK FUNKCJONUJE URZĄDZENIE – PODSTAWOWA ZASADA

Użytkowanie urządzenia



Przed podłączeniem urządzenia do prądu należy zamocować prowadnice zszywek do pistoletu.

Następnie urządzenie należy podłączyć do prądu oraz przełącznik w tylnej części obudowy ustawić na pozycję „ON”. Gdy urządzenie będzie już włączone należy wybrać odpowiednią moc zgrzewania. Liczby na wyświetlaczu obrazują procent mocy z jaką zszywka zostanie rozgrzana. Moc tą można regulować za pomocą przycisków „-” (zmniejszanie mocy) i „+” (zwiększanie mocy). Przyciski oznaczone numerami od 1-4 przyspieszają regulację.

Po ustawieniu odpowiedniej mocy należy włożyć zszywkę w otwory w prowadnicy. Naciśnięcie włącznika spowoduje rozgrzanie się zszywki. Gdy zszywka zostanie rozgrzana do odpowiedniej temperatury można dokonać łączenia. Do zestawu dołączone są zszywki o różnych kształtach. Należy dobrać kształt zszywki do łączonego elementu.

9. TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Podczas transportu urządzenie należy zabezpieczyć przed wstrząsami i przewróceniem się oraz nie ustawiać go „do góry nogami”. Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, w którym obecne jest suche powietrze i nie występują gazy powodujące korozję.

10. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody.

11. REGULARNA KONTROLA URZĄDZENIA

Należy regularnie sprawdzać, czy elementy urządzenia nie są uszkodzone. Jeżeli elementy te będą uszkodzone, to należy zwrócić się do sprzedawcy z prośbą o ich naprawę.

Co należy zrobić w przypadku pojawienia się problemu?

Należy skontaktować się ze sprzedawcą i przygotować następujące dane:









- Numer faktury oraz numer seryjny (nr seryjny podany jest na tabliczce znamionowej).
- Ewentualnie zdjęcie niesprawnej części.
- Pracownik serwisu jest w stanie lepiej ocenić, na czym polega problem, jeżeli opisać go Państwo w sposób tak precyzyjny, jak jest to tylko możliwe. Sformułowania, takie jak np. „urządzenie nie grzeje” mogą być dwuznaczne i oznaczają zarówno, że urządzenie grzeje za słabo lub w ogóle nie grzeje. Są to jednak dwie różne przyczyny usterek! Im bardziej szczegółowe są dane, tym szybciej można Państwu pomóc!


UWAGA: Nigdy nie wolno otwierać urządzenia bez konsultacji z serwisem klienta. Może to prowadzić do utraty gwarancji!

NÁVOD K POUŽITÍ

MSW-STAPLER I 500

SYMBOLY

	Seznamte se s návodem k obsluze.
	Elektrická zařízení nesmí být vyhozena do popelnice se směsným domovním odpadem.
	Zařízení je v souladu s prohlášením o shodě CE.
	Použití pouze uvnitř budov.
	Pozor! Horký povrch může způsobit popáleniny.
	Pozor! Používejte ochranné rukavice.
	Pozor! Nebezpečí požáru nebo výbuchu.
	Pozor! Nebezpečí úrazu.

 **POZOR!** Ilustrace v tomto návodu jsou orientační a v některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

1. NÁVOD K OBSLUZE BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

Obecná bezpečnostní doporučení týkající se používání elektrických zařízení:

Za účelem minimalizace rizika úrazu v důsledku působení ohně nebo úrazu elektrickým proudem Vás žádáme o trvalé dodržování několika základních bezpečnostních pravidel během používání zařízení. Pečlivě si prosím přečtěte tento návod k obsluze a ujistěte se, že jste našli všechny odpovědi na otázky týkající se tohoto zařízení. Tento návod prosím pečlivě uchovávejte poblíž výrobku, v případě dotazů se k němu budete moci později vrátit. Vždy prosím používejte uzemněný zdroj elektrického proudu se správným síťovým napětím (viz návod nebo štítek)! V případě pochybností, zda je zapojení uzemněno, vyhledejte pro provedení kontroly kvalifikovaného odborníka. Nikdy nepoužívejte poškozený napájecí kabel! Neotvírejte zařízení na vlhkém nebo mokřém místě, ani mokřýma nebo vlhkýma rukama. Chraňte zařízení před přímým slunečním světlem. Zařízení vždy používejte na bezpečném místě tak, aby nikdo nemohl stoupnout na kabel, zakopnout o něj a/nebo ho poškodit. Před zahájením čištění zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky a k čištění používejte pouze vlhký hadřík. Nepoužívejte čisticí prostředky a dávejte pozor, aby se jakákoliv kapalina nedostala do a/nebo nezůstala v zařízení. Neprodleně po zjištění nesprávného fungování zařízení je nutno ho vypnout. Zástrčku ze zásuvky vytáhněte rovněž tehdy, pokud zařízení nepoužíváte. Práce spojené s údržbou, regulací a opravou zařízení může provádět pouze specializovaný personál. V případě provedení oprav třetími osobami záruka zaniká!

2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Před uvedením do provozu si důkladně přečtěte tento návod! Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny, vyhněte se tak škodám vzniklým v důsledku použití zařízení v rozporu s jeho určením!
2. Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. Pokud by zařízení mělo být předáno třetím osobám, spolu s ním jim předejte rovněž návod k obsluze.
3. Zařízení je možno používat výhradně v souladu s jeho určením a pouze v místnostech.
4. V případě použití zařízení v rozporu s jeho určením, nebo nesprávné obsluhy, je vyloučena odpovědnost za případně vzniklé škody.
5. Před prvním použitím zkontrolujte, zda jsou druh proudu a síťové napětí shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení.
6. Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) s omezenými psychickými, senzorickými a mentálními funkcemi nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou tyto osoby pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečí, nebo od této osoby obdržely pokyny týkající se toho, jak je zařízení nutno používat.

7. NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM! Nikdy se zařízení nepokoušejte opravovat sami. V případě poruchy zařízení předejte k opravě pouze kvalifikovaným odborníkům.
8. Pravidelně kontrolujte zástrčku a napájecí kabel. Pokud je napájecí kabel zařízení poškozen, jeho výměnu může provést pouze jeho zákaznický servis nebo osoba s podobnými kvalifikacemi.
9. Zabraňte poškození napájecího kabelu v důsledku jeho rozmačkání, zlomení nebo předření na ostrých hranách a držte ho daleko od horkých povrchů a otevřených zdrojů ohně.
10. POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA! Během čištění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno do vody nebo jiných kapalin. Zařízení nikdy nesmí být vystaveno vlivu tekoucí vody nebo poléváno jinými kapalinami.
11. V žádném případě nedemontujte těleso zařízení.
12. Nesahejte na rozžhavený spojovací díl, hrozí nebezpečí popálení
13. Je zakázáno používat zařízení v blízkosti snadno hořlavých materiálů.
14. Zařízení je zakázáno používat v prostoru ohroženém výbuchem.

3. TECHNICKÉ ÚDAJE

Název produktu	Svářečka plastů
Model výrobku	MSW-STAPLER 1500
Napětí [V] / Frekvence [Hz]	230~ / 50
Jmenovitý výkon [W]	100
Maximální teplota spony [°C]	~620
Hmotnost [kg]	7

4. OBLAST POUŽITÍ

Umělohmotná sešíváčka je určená na opravy komponent z umělé hmoty na svařování svorek v různých formách.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

5. PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

V okamžiku obdržení zboží je nutno zkontrolovat obal ohledně výskytu případných poškození a otevřít ho. Pokud je obal poškozený, kontaktujte prosím v průběhu 3 dnů přepravce nebo Vašeho distributora a zdokumentujte poškození nejlepším možným způsobem. Nepokládejte celý obal vzhůru nohama! Pokud bude balení opět přepravováno, zajistěte prosím, aby bylo přepravováno ve vodorovné poloze a aby bylo uloženo stabilně.

6. UTILIZACE OBALU

Zachovejte prosím prvky obalu (karton, plastové pásky a polystyrén), aby v případě nutnosti odevzdání zařízení do servisu bylo možné ho po dobu přepravy chránit nejlepším možným způsobem!

7. MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Při práci je nutné zařízení držet v ruce pevně a bezpečně. Zařízení používejte v blízkosti místa jeho zapojení do síťové zásuvky tak, abyste měli v libovolném okamžiku přístup k síťové zástrčce. Pamatujte na to, aby napájení zařízení odpovídalo údajům uvedeným na výrobním štítku!

8. JAK ZAŘÍZENÍ FUNGUJE – ZÁKLADNÍ PRAVIDLO

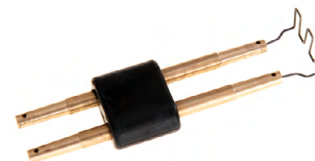
Používání zařízení



Před připojením zařízení do elektrické sítě je nutné upevnit k pistolí vodítko spon.



Pak je nutné zařízení zapojit do elektrické sítě a nastavit přepínač na zadní části schránky do polohy „ON“ Jakmile bude zařízení zapnuto, je nutné zvolit odpovídající výkon svařování. Čísla na displeji zobrazují procento výkonu, jakým bude spona rozžhavena. Tento výkon lze regulovat tlačítky „-“ (snižování výkonu) a „+“ (zvyšování výkonu). Tlačítka označená číslicemi od 1 -4 urychlují regulaci.



Po nastavení odpovídajícího výkonu je nutné vložit sponu do otvorů ve vodítku. Po stisknutí vypínače dojde k rozžhavení spony. Jakmile bude spona rozžhavena na odpovídající teplotu, lze provést spojení dílů. K soupravě jsou přiloženy spony různých tvarů. Je třeba zvolit vhodný tvar spony ke svařovanému dílu.

9. PŘEPRAVA A USKLADNĚNÍ

Během přepravy je zařízení nutno zabezpečit proti otřesům a převrácení a nepokládat ho „vzhůru nohama“. Zařízení skladujte v dobře ventilované místnosti, ve které je suchý vzduch a nevyskytují se plyny způsobující korozi.

10. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před každým čištěním a také tehdy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou vidlici ze zásuvky.
- K čištění povrchu používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- V žádném případě přístroj nelze mýt vodou!

11. PRAVIDELNÁ KONTROLA ZAŘÍZENÍ

Pravidelně kontrolujte, zda díly zařízení nejsou poškozeny. Pokud ano, přestaňte zařízení používat. Neprodleně se obraťte na prodejce za účelem provedení opravy.

Jak je nutno postupovat v případě výskytu problému?

Kontaktujte prodejce a připravte si následující údaje:









- Číslo faktury a sériové číslo zařízení (sériové číslo je uvedeno na technickém štítku).
- Případná fotografie nefunkčního dílu.
- Zaměstnanec servisu bude schopen lépe vyhodnotit, v čem spočívá problém, pokud ho popíšete nejlepším možným způsobem. Čím podrobnější budou uvedené údaje, tím rychleji získáte pomoc!


POZOR: Zařízení nesmí být v žádném případě otevíráno bez konzultace zákaznického servisu. Hrozí riziko ztráty záruky!

MANUEL D'UTILISATION

MSW-STAPLER 1500

SYMBOLES

	Veillez lire attentivement ces instructions d'emploi.
	Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans des poubelles ménagères.
	L'appareil est conforme aux directives européennes en vigueur.
	Adapté seulement pour un usage en intérieur.
	Attention! Surfaces chaudes – risque de brûlure!
	Attention! Porter des gants de protection.
	Attention! Risque d'incendie ou d'explosion.
	Attention! Risque d'accident.

 **ATTENTION!** Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

I. MANUEL D'UTILISATION CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Consignes de sécurité générales relatives à l'utilisation d'appareils électriques:

Afin de minimiser les risques de blessures dues au feu ou aux chocs électriques, veuillez constamment prendre en considération les consignes et indications de sécurité, présentes dans ce manuel, lorsque vous utilisez l'appareil. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi et assurez-vous d'avoir trouvé réponse à toutes vos questions. Conservez soigneusement cette notice à proximité de l'article afin de pouvoir le consulter plus tard en cas de besoin. Utilisez toujours une prise électrique reliée à la terre et avec la bonne tension secteur (v. Guide ou plaque signalétique)! Dans le cas où vous auriez des doutes quant au raccordement de votre appareil, veuillez faire vérifier votre installation par un électricien qualifié. N'utilisez jamais de câble électrique défectueux! N'ouvrez pas l'appareil dans un environnement humide, et veillez à ce que vos mains ne soient ni humides ni mouillées. De plus, protégez l'appareil des rayonnements directs du soleil. Ne mettez l'appareil en marche que dans un espace protégé, de manière à ce que personne ne marche sur les câbles, ne se prenne les pieds dedans, ni ne les abîme. Veuillez également à ce que la pièce, dans laquelle se trouve l'appareil, soit suffisamment aérée afin d'éviter une concentration trop importante de chaleur mais aussi pour faciliter le refroidissement de l'appareil. Pensez à toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer et utilisez un chiffon humide pour le nettoyage. N'utilisez pas de produits de nettoyage et veillez à ce qu'aucun fluide ne s'infilte dans l'appareil ou ne reste à l'intérieur. L'intérieur de l'appareil ne doit pas être nettoyé par l'utilisateur. Confiez l'entretien, le réglage et les réparations à une personne qualifiée. La garantie deviendra caduque en cas d'intervention d'une personne non-qualifiée.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Veuillez respecter les consignes de sécurité afin d'éviter tout incident lié à une utilisation non conforme!
2. Conservez le mode d'emploi à disposition pour les utilisations à venir. Si cet appareil est utilisé par une autre personne, celle-ci doit impérativement être informée des conditions d'utilisation et disposer du manuel.
3. N'utilisez cet appareil que pour l'usage prescrit et seulement en intérieur.
4. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'un usage inapproprié ou d'une manipulation non conforme de l'appareil.
5. Avant la première utilisation, veuillez vérifier que la tension électrique ainsi que le type de courant utilisé soient compatibles avec les données présentes sur la plaque signalétique.

6. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites. Sont considérées comme des exceptions les personnes ayant lu le mode d'emploi ou étant complètement responsables de leur propre sécurité.
7. **DANGERS D'ÉLECTROCUTION!** N'essayez jamais de réparer l'appareil par vous-même. En cas de dysfonctionnement, faites réparer l'appareil par un spécialiste qualifié.
8. Contrôlez régulièrement la prise et le câble d'alimentation. Si le câble secteur de cet appareil est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, le service client ou une personne qualifiée pour éviter tout danger.
9. Protégez le câble d'éventuelles pressions, coupures, frottements, en le tenant à l'abri de surfaces pointues, tranchantes, chauffantes, et à l'abri des flammes.
10. **ATTENTION DANGER DE MORT!** Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide, ni lors de son fonctionnement, ni lors du nettoyage.
11. N'ouvrez sous aucun prétexte le boîtier de l'appareil.
12. Le contact avec le raccord chaud peut conduire à des brûlures.
13. Il est interdit d'utiliser l'appareil à proximité de matériaux facilement inflammables.
14. L'appareil ne peut pas être utilisé dans une atmosphère explosive.

3. DÉTAILS TECHNIQUES

Nom du produit	Hot empieurs
Modèle	MSW-STAPLER 1500
Tension d'entrée [V] / Fréquence [Hz]	230~/50
Puissance [W]	100
Température maximale de l'appareil [°C]	~620
Poids [kg]	7

4. DOMAINE D'UTILISATION

L'agrafeuse à chaud a été conçue pour la réparation de composants en plastique par le soudage d'agrafes de différentes formes.

Pour tout usage non conforme aux règles, seul l'utilisateur est responsable.

5. AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Dès réception de la marchandise, veuillez inspecter le colis et ouvrez-le afin de s'assurer qu'aucun élément ou composant du colis ne soit manquant. Si l'emballage est endommagé, prenez contact sous 3 jours avec la société de transport ainsi qu'avec votre distributeur et fournissez un maximum d'indications et photos des dégâts. Documentez les éventuels dégâts avec le plus de précision possible. Ne tenez jamais le colis à l'envers! Si vous devez transporter ou manipuler le colis, assurez-vous qu'il soit maintenu droit et de manière stable.

6. TRAITEMENT DES DÉCHETS

Veuillez garder l'emballage de l'appareil (carton, plastique, polystyrène) afin de pouvoir le renvoyer dans les meilleures conditions en cas de besoin.

7. MONTAGE DE L'APPAREIL

INSTALLATION DE L'APPAREIL

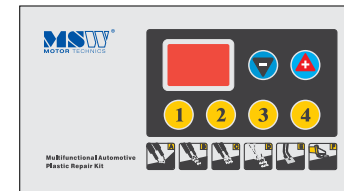
Pendant son utilisation, l'appareil doit être fermement maintenu avec vos mains. Branchez le câble d'alimentation du pistolet à air chaud au secteur de sorte à ce qu'un accès à la prise soit constamment garanti. Veuillez à ce que les propriétés de votre alimentation électrique correspondent aux données de la plaque signalétique de l'appareil!

8. COMMENT FONCTIONNE L'APPAREIL? RÈGLES DE BASE

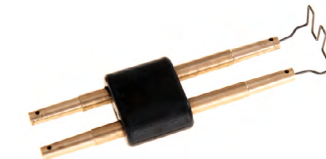
Utilisation de l'appareil



Avant de raccorder l'appareil au courant électrique, insérer l'embout agrafeur au pistolet.



Ensuite, l'appareil doit être branché, veuillez placer le bouton, situé à l'arrière, sur la position ON. Lorsque l'appareil est branché, choisissez la puissance de soudage souhaitée. Les chiffres affichés représentent la puissance en pourcentage grâce auxquels l'agrafe sera chauffée. Cette puissance peut être réglée avec les touches „-“ (Baisse de la puissance) et „+“ (Augmentation de la puissance). Les touches avec les chiffres de 1 à 4 accélèrent le réglage.



Après le réglage de la puissance désirée, les agrafes seront introduites dans le pistolet. Appuyer sur le bouton actionne le processus de chauffe des agrafes. Une fois la bonne température atteinte, le soudage peut commencer. Le set propose plusieurs agrafes de formes différentes. Les agrafes doivent être conformes aux composants choisis.

9. TRANSPORT ET STOCKAGE

Si vous transportez cet appareil, veuillez-le protéger des secousses et des chutes. Ne posez rien sur la partie supérieure de l'appareil. Stockez-le dans un environnement sec et bien aéré, à l'abri des gaz corrosifs.

10. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Débranchez la prise électrique de l'appareil avant de le nettoyer ou si vous ne l'utilisez pas.
- N'utilisez lors du nettoyage que des détergents doux sans substance corrosive.
- Après chaque nettoyage, laissez sécher soigneusement tous les éléments avant d'utiliser à nouveau l'appareil.
- Conservez l'appareil dans un endroit frais, sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- Il est prohibé d'asperger l'appareil d'eau ou de le mettre sous un jet d'eau.

11. EXAMEN RÉGULIER DE L'APPAREIL

Contrôlez régulièrement le bon état des différents éléments de l'appareil. Si l'un d'entre eux est endommagé, l'appareil ne doit plus être utilisé. Adressez-vous immédiatement à votre vendeur pour faire réparer l'appareil. Que faire en cas de problème?

Prenez contact avec votre revendeur muni des documents suivants.









- Vos numéros de facture et de série (vous trouverez ce dernier sur la plaque signalétique).
- Le cas échéant, une photo de l'élément endommagé.
- Plus vos descriptions seront précises, plus votre conseiller sera en mesure de comprendre le problème et de vous aider à le résoudre. Plus détaillées seront vos indications, plus rapidement nous pourrons vous aider!


ATTENTION: N'ouvrez jamais l'appareil sans l'accord préalable du service client. Cela pourrait rendre votre garantie caduque!

ISTRUZIONI PER L'USO

MSW-STAPLER 1500

SIMBOLI

	Leggere attentamente le istruzioni d'uso.
	I dispositivi elettrici non devono essere smaltiti come rifiuti domestici.
	Questo dispositivo è conforme alle norme CE.
	Adatto soltanto per l'utilizzo in ambienti chiusi.
	Attenzione! Superficie calda – rischio di scottature!
	Attenzione! Indossare guanti di protezione.
	Attenzione! Pericolo di incendio o esplosione.
	Attenzione! Rischio di incidenti.

 **IMPORTANTE!** Le immagini nel seguente manuale hanno scopo puramente illustrativo e alcuni dettagli del dispositivo potrebbero non corrispondere.

La versione originale di questo manuale è in lingua tedesca. Ulteriori versioni sono traduzioni dal tedesco.

I. ISTRUZIONI PER L'USO

NORME DI SICUREZZA

Norme di sicurezza generali per l'utilizzo di apparecchi elettrici:

Per minimizzare il rischio di ustioni o folgorazioni, rispettare rigorosamente le norme di sicurezza. Leggere attentamente le istruzioni d'uso e assicurarsi di aver compreso il corretto funzionamento dell'apparecchio. Conservare con cura il manuale d'uso vicino al prodotto per ogni ulteriore futura consultazione. Effettuare sempre una corretta messa a terra dell'apparecchio (consultare il libretto di istruzioni o la targhetta posta sul dispositivo). In caso di dubbi, affidare l'allacciamento dell'apparecchio a personale qualificato. Non utilizzare mai cavi difettosi! Non aprire mai il dispositivo in ambienti umidi o bagnati. Non toccare mai l'apparecchio con le mani bagnate. Proteggere l'apparecchio dall'esposizione diretta ai raggi solari. Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti protetti e assicurarsi che nessuno, inciampando sui cavi, possa cadere sull'apparecchiatura. Fare in modo che ci sia una circolazione d'aria sufficiente, in quanto un ambiente areato migliora il raffreddamento dell'apparecchio e impedisce il surriscaldamento del prodotto. Prima di pulire l'apparecchio assicurarsi di aver staccato il cavo di alimentazione dalla presa. Per compiere le operazioni di pulizia utilizzare un panno umido. Evitare l'utilizzo di detersivi e assicurarsi che nessun liquido penetri all'interno dell'apparecchio. Le componenti interne non necessitano di manutenzione da parte dell'utente e dunque non devono essere manomesse. Le operazioni di manutenzione e riparazione devono essere affidate esclusivamente a personale qualificato. La manomissione dell'apparecchio comporta la decadenza della garanzia.

2. NORME DI SICUREZZA

1. Leggere attentamente le istruzioni d'uso dell'apparecchio prima di utilizzarlo! Per evitare che si verifichino danni causati da un uso improprio dell'apparecchio, osservare attentamente tutte le norme di sicurezza contenute in questo manuale!
2. Conservare il manuale per uso futuro. Qualora il dispositivo fosse affidato a terzi, assicurarsi di consegnare anche questo manuale d'uso.
3. Utilizzare l'apparecchio soltanto per l'uso a cui è destinato ed esclusivamente in ambienti chiusi.
4. In caso di uso improprio e inadeguato la garanzia decade.
5. Prima del primo utilizzo verificare che il tipo di corrente e la tensione di rete siano compatibili con i valori indicati sulla targhetta del prodotto.
6. Questo apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (bambini compresi) con abilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza esperienza e/o con scarse conoscenze. Fa eccezione il caso in cui il dispositivo venga utilizzato sotto la supervisione di una persona esperta che abbia consultato prima le seguenti istruzioni d'uso.

7. PERICOLO DI FOLGORAZIONE! Evitare di cimentarsi in riparazioni fai da te. Se l'apparecchio non funziona correttamente, rivolgersi per la riparazione esclusivamente a personale qualificato.
8. Esaminare regolarmente la spina e il cavo d'alimentazione. Se il cavo di rete risulta danneggiato, affidarne la sostituzione al produttore, al servizio clienti o a una persona con le stesse qualifiche.
9. Non calpestare o piegare il cavo, non schiacciarlo contro spigoli taglienti e tenerlo lontano da superfici calde e fiamme.
10. ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE! Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante l'utilizzo o le operazioni di pulizia.
11. Non aprire in nessun caso l'alloggiamento.
12. Il contatto con gli elementi caldi può causare scottature.
13. Si vieta di utilizzare il dispositivo vicino a materiali facilmente infiammabili.
14. Non utilizzare il dispositivo in atmosfere a rischio di esplosione.

3. DETTAGLI TECNICI

Nome del prodotto	Saldatore per plastica
Modello	MSW-STAPLER 1500
Tensione in entrata [V] / Frequenza [Hz]	230~/50
Potenza nominale [W]	100
Temperatura massima della saldatrice [°C]	~620
Peso [kg]	7

4. CAMPO DI APPLICAZIONE

Il saldatore per plastica viene utilizzato per riparare materiali di plastica tramite la saldatura di graffette di diverse forme.

L'utente è il solo e unico responsabile dei danni causati da un utilizzo improprio del dispositivo.

5. OPERAZIONI DA EFFETTUARE PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Al ricevimento della merce, aprire il pacco per controllare che tutti i componenti siano presenti. Nel caso in cui l'imballaggio risultasse danneggiato, contattare entro tre giorni sia il corriere incaricato di effettuare la spedizione, sia il venditore. Documentare quanto più dettagliatamente possibile gli eventuali danni riscontrati. Non capovolgere il pacco e il suo contenuto! Qualora il pacco dovesse essere ulteriormente trasportato, assicurarsi di mantenerlo dritto e stabile.

6. SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO

Conservare l'imballaggio (cartone, bande di plastica e polistirolo) per proteggere adeguatamente l'attrezzatura nel caso in cui fosse necessario mandarla in assistenza!

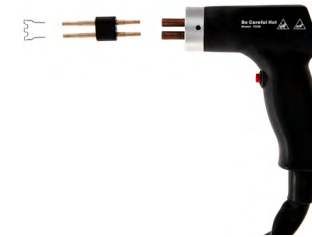
7. MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

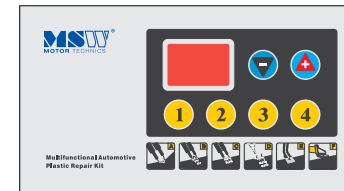
Impugnare saldamente il dispositivo durante l'utilizzo. Collegare la pistola alla corrente in modo tale che la presa sia sempre facilmente raggiungibile. Assicurarsi che la tensione dell'alimentazione corrisponda a quella indicata nella targhetta.

8. COME FUNZIONA L'APPARECCHIO? REGOLE BASE

Utilizzo del dispositivo



Prima di collegare il dispositivo alla corrente bisogna infilare l'adattatore per graffette agli elettrodi.



Successivamente, allacciare il dispositivo alla corrente e regolare l'interruttore sul retro su "ON". Una volta acceso il dispositivo, scegliere la potenza desiderata. Le cifre sul display esprimono la percentuale della potenza con cui vengono scaldate le graffette. Si può impostare la potenza con i tasti "-" (diminuzione della potenza) e "+" (aumento della potenza). I tasti da 1 a 4 accelerano l'impostazione.



Dopo aver impostato la potenza desiderata, inserire le graffette nei fori dell'adattatore. Premendo l'interruttore si avvia il riscaldamento delle graffette. Una volta raggiunta la temperatura più adatta, si può iniziare a lavorare. Il set include graffette di diverse forme. Scegliere le graffette in base ai materiali da collegare.

9. TRASPORTO E STOCCAGGIO

Durante il trasporto non bisogna scuotere, far cadere o posizionare capovolto il dispositivo. Conservare l'apparecchio in un luogo ben ventilato, asciutto e privo di gas corrosivi.

10. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Scollegare il dispositivo dalla corrente prima delle operazioni di pulizia e quando non viene utilizzato.
- Per la pulizia delle superfici, impiegare solo sostanze non corrosive.
- Dopo aver compiuto le operazioni di pulizia, lasciare asciugare tutti i componenti prima di utilizzare nuovamente il dispositivo.
- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto, e lontano dall'esposizione diretta ai raggi solari.
- Non bagnare l'apparecchio!

11. REGOLARE MANUTENZIONE DEL DISPOSITIVO

Verificare regolarmente che le componenti del dispositivo non presentino danni. In tal caso non utilizzare il dispositivo. Rivolgersi immediatamente al proprio rivenditore per la riparazione dell'apparecchiatura.

Cosa fare in caso di problemi?

Contattare il venditore, fornendo le seguenti informazioni:









- Numero di fattura e numero di serie (quest'ultimo viene riportato sulla targhetta del dispositivo)
- Se possibile, fornire una foto del pezzo difettoso.
- Provvedere a descrivere il problema che avete riscontrato nel modo più preciso possibile in modo che il servizio clienti sia in grado di circoscrivere il problema e di risolverlo. Più dettagliate sono le informazioni fornite, maggiore è l'aiuto che il Servizio Clienti può offrire!


ATTENZIONE: Non smontare mai l'apparecchio senza l'autorizzazione del Servizio Clienti. Ciò può pregiudicare la validità della garanzia!

MANUAL DE INSTRUCCIONES

MSW-STAPLER 1500

SÍMBOLOS

	Lea este manual de instrucciones con detenimiento.
	Los dispositivos eléctricos no se pueden desechar con la basura doméstica.
	El equipo cumple con la normativa CE.
	Solo para uso en interiores
	¡Atención! Superficie caliente – riesgo de quemaduras
	Utilice guantes de seguridad.
	¡Atención! Riesgo de explosión y fuego.
	Riesgo de accidentes.

 **NOTA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones de las instrucciones en alemán.

I. INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO MEDIDAS BÁSICAS DE SEGURIDAD

Medidas generales de seguridad para el uso de dispositivos eléctricos:

Para reducir el riesgo de lesiones por quemadura o electrocución, le rogamos que tome siempre ciertas medidas de seguridad cuando utilice este aparato. Lea con detenimiento este manual de instrucciones y cerciórese de que no tiene dudas al respecto. Guarde cuidadosamente este manual con el producto para poder consultarlo cuando lo necesite. Utilice siempre una conexión con toma a tierra y voltaje adecuado (véase el manual o la placa de características del producto). Si tiene dudas sobre la conexión a tierra de su instalación, permita que un técnico especializado la revise. ¡Nunca utilice un adaptador defectuoso! No abra este equipo en un ambiente húmedo y menos con las manos mojadas. Además, debe proteger el equipo contra la exposición solar directa. Ponga en marcha el equipo siempre en un lugar seguro, donde nadie pueda pisar los cables, dañarlos o caerse. Garantice una óptima ventilación en la zona de trabajo para ayudar a refrigerar el equipo y evitar la acumulación de calor. Desenchufe el dispositivo antes de limpiarlo y utilice solo un trapo húmedo sin detergentes agresivos para ese fin. Evite que cualquier líquido penetre y se estanque en el interior del equipo. Este equipo contiene piezas cuyo mantenimiento no debe ser efectuado por el usuario. Deje las tareas de mantenimiento y reparación a personal autorizado. Cualquier intervención externa conllevará la pérdida de la garantía.

2. INFORMACIONES DE SEGURIDAD

1. Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de poner en marcha el dispositivo y respete todas las medidas de seguridad para evitar daños por un uso inadecuado del equipo.
2. Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
3. Utilice el equipo solamente para el propósito previsto y solamente en interiores.
4. No nos hacemos responsables de los daños ocasionados por un uso indebido del dispositivo.
5. Antes de utilizarlo por primera vez, verifique que el tipo de corriente y voltaje del suministro eléctrico coincidan con los datos indicados en la placa de información técnica del dispositivo.
6. Este aparato no debe ser utilizado por niños, ni tampoco por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimiento, a menos que sean supervisadas por un responsable.
7. ¡PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN! Nunca intente reparar el equipo usted mismo. En caso de avería, la máquina debe ser reparada por personal técnico cualificado.

8. Examine regularmente el enchufe y el cable de alimentación. Si el cable estuviese deteriorado, deberá ser reemplazado por un técnico autorizado.
9. Evite aplastar, doblar o rozar el cable, y manténgalo siempre alejado de fuego o superficies calientes.
10. ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.
11. No abra la carcasa del dispositivo bajo ninguna circunstancia.
12. El contacto con componentes calientes puede provocar quemaduras.
13. Está prohibido utilizar la máquina en la proximidad de materiales inflamables.
14. No utilice la máquina en atmósferas con riesgo de explosión.

3. DETALLES TÉCNICOS

Nombre del producto	Grapadora para plástico por calor
Modelo	MSW-STAPLER 1500
Voltaje [V] / Frecuencia [Hz]	230~/50
Potencia nominal [W]	100
Temperatura máxima [°C]	~620
Peso [kg]	7

4. ÁMBITO DE APLICACIÓN

La termograpadora ha sido diseñada para reparar componentes de plástico por medio de grapas de diferentes formas.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

5. ANTES DEL PRIMER USO

Cuando reciba el producto, cerciórese de que el embalaje no presenta desperfectos y ábralo solamente si está en buen estado. En caso de que el embalaje presente desperfectos, póngase en contacto el transportista y el vendedor en un plazo de 3 días y documente lo mejor posible el alcance de los daños. ¡No dé la vuelta al paquete! Si necesita transportarlo, asegúrese de que esté al derecho y se mantiene estable.

6. RETIRADA DEL EMBALAJE

¡Recomendamos mantener el embalaje original (cartón, bridas de plástico y poliestireno) para poder devolver el aparato lo mejor protegido posible, en caso de que fuera necesaria una reparación!

7. MONTAJE DE LA MÁQUINA

MANIPULACIÓN DEL EQUIPO

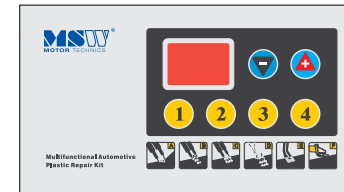
Sujete el dispositivo con ambas manos durante su funcionamiento. Conecte la grapadora caliente a la corriente de manera que el enchufe esté siempre accesible. Además, el suministro eléctrico tiene que coincidir con la información en la placa de características técnicas del producto. Asimismo, es necesario mantener las rendijas de ventilación libres en todo momento.

8. COMO FUNCIONA EL EQUIPO – PRINCIPIO BÁSICO

Utilización del equipo



Antes de la puesta en marcha, monte la guía de las grapas a la pistola.



A continuación enchufe el equipo a la corriente y ponga el interruptor en posición de "ON". Cuando el equipo esté encendido debe seleccionar la potencia de trabajo. Los números en la pantalla indican el porcentaje de la potencia con la que se calientan las grapas. Los vatios se pueden regular con los botones "-" (reducir) y "+" (aumentar). Los botones 1-4 aceleran el ajuste.



Tras ajustar la potencia, inserte las grapas en la guía y presione el pulsador para que la pistola empiece a calentar. Cuando las grapas alcancen la temperatura adecuada podrá empezar a trabajar. El set incluye grapas con diferente forma. Elija el tipo de grapa según el trabajo a realizar.

9. TRANSPORTE Y ALMACENAJE

En caso de tener que transportar el equipo, asegure de protegerlo contra vibraciones y caídas. Nunca voltee el equipo. Almacénelo en un ambiente bien ventilado, seco y sin gases corrosivos.

10. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de la limpieza o si no utiliza el equipo, desenchufe el equipo de la corriente.
- Para su limpieza utilice siempre detergentes no corrosivos.
- Después de cada limpieza, deje que las piezas se sequen completamente, antes de volver a utilizarlo.
- Conserve el equipo en un lugar seco y ventilado, protegido de la humedad y radiación solar.
- Evite rociar la máquina con agua.

11. COMPROBACIONES REGULARES A REALIZAR EN EL EQUIPO

Examine con regularidad los componentes del equipo para comprobar su estado de desgaste. Si hay algún componente dañado, no utilice el equipo y dirijase inmediatamente al vendedor.

¿Qué hacer en caso de problemas?

Póngase en contacto con el vendedor y prepare la siguiente información:

- Número de factura o de serie (éste último lo encontrará en la placa de informaciones técnicas en el dispositivo)
- En caso de necesidad, tome una foto de la pieza averiada.
- Cuanto más detallada sea la información que nos aporte, más rápido y exacto podrá ser el diagnóstico de nuestro servicio post-venta.

ATENCIÓN: Nunca abra el equipo sin consultar previamente a nuestro servicio post-venta. ¡Esto puede llevar a una pérdida de la garantía!

NAMEPLATE TRANSLATIONS

Manufacturer expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra Poland, EU		
Product name	Hot Stapler	
Model	MSW-STAPLER 1500	
Power	100W	
Voltage/Frequency	230V~/50Hz	
Weight	7kg	
Production year		
Serial-No.		
DESIGN MADE IN GERMANY expondo.de		

Hersteller expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra Poland, EU		
Produktname	Hot Stapler	
Modell	MSW-STAPLER 1500	
Nennleistung	100W	
Nennspannung/Frequenz	230V~/50Hz	
Gewicht	7kg	
Produktionsjahr		
Ordnungsnummer		
DESIGN MADE IN GERMANY expondo.de		

Producent expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra Poland, EU		
Nazwa produktu	Zszywarka do plastiku	
Model	MSW-STAPLER 1500	
Moc	100W	
Napięcie/Częstotliwość	230V~/50Hz	
Waga	7kg	
Rok Produkcji		
Numer serii		
DESIGN MADE IN GERMANY expondo.de		

Fabriquant expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra Poland, EU		
Nom du produit	Agrafeuse à chaud	
Modèle	MSW-STAPLER 1500	
Power	100W	
Voltage/Fréquence	230V~/50Hz	
Poids	7kg	
Année de production		
Numéro de série		
DESIGN MADE IN GERMANY expondo.de		

Fabricante expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra Poland, EU		
Nombre del producto	Soldador de plastico con grapas	
Modelo	MSW-STAPLER 1500	
Potencia nominal	100W	
Tensión nominal/Frecuencia	230V~/50Hz	
Peso	7kg	
Año de producción		
Número de serie		
DESIGN MADE IN GERMANY expondo.de		

Produttore expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra Poland, EU		
Nome del prodotto	Saldatrice per plastica	
Modello	MSW-STAPLER 1500	
Potenza nominale	100W	
Tensione nominale/frequenza	230V~/50Hz	
Peso	7kg	
Anno di produzione		
Numero di serie		
DESIGN MADE IN GERMANY expondo.de		

Výrobce expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra Poland, EU		
Název výrobku	Svářečka plastů	
Model	MSW-STAPLER 1500	
Jmenovitý výkon	100W	
Jmenovité napětí napájení/frekvence	230V~/50Hz	
Hmotnost	7kg	
Rok výroby		
Sériové číslo		

DE

Hiermit bestätigen wir, dass die hier in dieser Anleitung aufgeführten Geräte CE-konform sind.

EN

We hereby certify that the appliances listed in this manual are CE compliant.

FR

Par la présente, nous confirmons que les appareils présentés dans ce mode d'emploi sont conformes aux normes CE.

PL

Niniejszym potwierdzamy, że urządzenia opisane w tej instrukcji są zgodne z deklaracją CE.

IT

Con la presente documentazione si certifica che i dispositivi descritti all'interno del manuale sono conformi alle vigenti norme CE.

ES

Por la presente confirmamos que los dispositivos detallados en este manual son conformes con las normativas de la CE.

CZ

Tímto potvrzujeme, že všechny produkty uvedené v této uživatelské příručce disponují CE prohlášením o shodě.

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Dekoracyjna 3
65-155 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de